

Function words**1. Interjections**

čuu Acknowledged. Goodbye.
 čuk^waa Come here.
 haa Yes.
 kaaʔa Give me it.
 ʔeekoo Thank you.
 maa Here you go.
 nee C Hey! Say now...
 wa Eh? Right?

2. Glue words

ʔin that, because
 ʔuh be
 ʔuhiičiʔ become
 ʔuhʔiš and
 ʔiš B and
 ʔahʔaaʔaʔ and (then)
 ʔuyi at the time of
 ʔuyiia at the time of

3. Pronouns

siʔa me
 suʔa you
 nuuʔa us
 siiʔa you all
 siʔaaq it is I

suʔaaq it is you
 nuuʔaaq it is we
 siiʔaaq it is you all

4. Pointers

ʔahkuu D1 this
 ʔahñii D2 that (by you)
 ʔaaʔahi D3 that
 ʔuuʔahi D4 that (far)
 yaaʔ B D3 that
 yeeʔ B D4 that (far)

5. Indefinites

ʔačaaq who
 ʔaqaq what
 waasi where
 ʔaaqin how
 ʔaaqinʔap doing what
 yaq who (indirect)
 q^wiq what (indirect)
 q^waa how (indirect)
 q^waq^waa how (indirect)
 q^waaʔap doing (what)

Content words**6. Nouns**

čaʔak river
 čakup man

čaakupah men
 čapac canoe
 haʔum food, CTQ delicious
 ʰakum princess
 ʰatkmiih⁽⁺⁾ princesses
 ʰaak^waaʰ young woman
 ʰaathaak^waaʰ young women
 ʰawil chief
 ʰawiih chiefs
 ʰaawilaʰ young man
 ʰaawiihaʰ young men
 kakawin orca
 ʰimaqsti spirit
 ʰuucma woman
 ʰuucsaamah women
 ʰaʰiqs box
 maʰtii house
 maamahʰi houses
 maʔas house, village, tribe
 maatmaas houses, villages, tribes
 maanul* Westcoast tribes, world
 naniiqsu grandparent
 nananiqsu grandparents
 nisna land
 nučii mountain
 nuučyuu mountains
 nuučaanul mountain range
 nuuk song
 nuuknuuk* songs

ʰaas day
 ʰuwiiqsu father
 quuʔas person
 quutquuʔas C people
 quuʔasminh people
 q^wayačik wolf
 ʰaʰna child
 ʰaʰnaʔis small child
 ʰaatna children
 ʰaatnaʔis small children
 ʰašii path, road, doorway
 ʔathii night
 ʔiihtuup whale
 ʔink fire, light
 ʔinksyi wood
 ʔumʔiiqsu mother
 ʔumtii name
 ʔaaʔumti names

7. Verbs

ciiqciqa speaking
 ciqšiʰ start speaking
 hawiiʰ stop doing
 haʔuk eating
 haʔukšiʰ start eating
 hitasiʰ reach (destination)
 hinatšiʰ come to
 hintšiʰ coming to
 hinin arrive

huyaał C dancing
 huułhuuła dancing
 huułšił start dancing
 hupii helping it
 ɥasiik finish doing
 ɥakaas standing
 ɥakiił standing (indoors)
 ɥakišił stand up
 ɥawiičił go near to, Q visit
 mamuuk working
 naʔaa hearing it
 naʔiičił hear it
 wikaap not hearing it
 naʔaataɥ listening to
 nunuuk singing
 nuuʔił start singing
 ɥaacsaa seeing it
 ɥaacsiičił see it
 ɥačuʔał see it
 čaɥii not seeing it
 ɥaacsuuɥ watching it
 ɥašił look at
 suu holding it
 suk^{wi}ł take it
 ʔaaqyiił C standing (indoors)
 ʔaaqyaas C standing (outdoors)
 ʔaaqyiičił C stand up
 waa say it
 wawaa saying it

waɥyuu at home
 waɥyaqiił at home
 wałšił go home
 waałšił going home
 waʔič sleeping
 waʔičuł go to sleep
 yaacuk walking
 yaacšił start walking, leave
 yaaʔał C watching it
 ʔuuc owning it, belonging to
 ʔuuciičił start owning it, belonging to
 ʔucačił go to
 ʔuucayuk going to
 ʔuuctiiɥ going towards
 ʔukɥaa named so
 ʔukɥinł become named so
 ʔunaak having it
 ʔunaakšił get it
 ʔuyuʔaał C see it, C find it

8. Locations

hił at, where (indirect)
 hitiił indoors
 hiniiʔił go indoors
 mačiił C indoors
 mačinł C go indoors
 hitaas B outdoors
 hineeʔas B go outdoors
 ɥaaʔaas outer coast B, CTQ outdoors

łaaʔinł go outdoors
 hitinqis at the beach
 hitinqsał go down the beach

9. Quantifiers

čawaak one
 ʔała two
 qacča three
 muu four
 suča five
 hišuk all, everyone, everything
 hačatak B all, everyone, everything
 wikiit none
 wikiitšił disappear, run out
 ʔaya many
 ʔayiičił become many
 ʔuuš some

10. Adverbs

čamihta properly
 łaakšił please
 łaḥ now
 wik not, no
 wikiičił not anymore
 ʔuuq^waa also
 ʔaani really, sure is
 čamuł B can, able
 ʔuʔumḥi can, able
 wikłmaa B cannot, unable

wiḡaaqł cannot, unable

11. Adjectives

łuł good, beautiful
 ʔutłuuł good, beautiful (pl.)
 pišaq bad, ugly
 čiišhii bad, ugly, mean
 ʔiiḥ big
 ʔaʔiiḥ big (pl.)
 ʔačknaḥʔis small
 ʔačkʔinḥʔis small (pl.)
 čušuk new
 ʔiičum old, elder
 ʔaʔiičum elders
 mixtuk aging, elderly
 maʔiixtuk elders
 ʔawaa near to
 sayaa far
 čačumḥi (one is) okay
 šaḥʔut (one is) okay
 wiikšḥin nothing wrong
 ʔaʔuu other, more
 ʔałuu others

Function words**1. Interjections**

λayahuʔaʔ..... Welcome!
 waakaašuʔa..... Praise!
 wey Q..... O friend
 qaḥ O dear one
 ʔaaxaax..... Poor thing!
 ʔi What the!

2. Glue words

ʔuuk^{wi}ʔ do to
 ʔuchin..... do for
 ʔuuʔatup..... do for
 ʔuunuuʔ..... because
 ʔunwiiʔ because
 ʔuusaahi C..... because of
 ʔuusumhi..... because of

3. Pronouns

siičiiʔ..... to me
 suutiʔ to you
 nuuḥiiʔ..... to us
 siiḥiiʔ to you all
 siyaas..... mine
 suwaas..... yours
 nuuwaas ours
 siiwaas..... your all's

4. Pointers

ʔaḥ..... D1 this
 ʔaḥʔaa that (topical)
 ḥiyahi D1 this (dynamic)
 ḥayiiyahii..... D1 these (dynamic)
 ḥaa..... D3 that
 ḥaayiihi C..... D3 those
 ḥuu D4 that (far)
 yaa B..... D3 that
 yee B..... D4 that (far)

5. Indefinites

waasq^{wi}ii..... when
 q^{wi}iyu..... when (indirect)
 ʔuna..... how many
 quḥaa..... how many (indirect)
 ʔačaqla..... named who
 yaqlaa named who (indirect)
 ʔaqičla named what
 q^{wi}ičlaa named what (indirect)
 yaqwii..... first one
 yaḥakli B* one behind, last one
 yaqkumqli* one behind, last one
 yaqchi..... one's spouse
 yaq^{wi}ink..... whom one is with

Content words**6. Nouns**

ćiiqʷak.....	chant
čaʔak.....	island
čʰaʔak.....	water
hinkuuʔas.....	dog salmon
hisit.....	sockeye salmon
hupał.....	sun, moon
ħaħuułi.....	chief's territory
ħaak ^w aałʔis.....	small girl
ħaathaak ^w ałʔis.....	small girls
ħumiis.....	red cedar
kuk ^w inksu.....	hand
ħucsac.....	girl
ħucsacmih.....	girls
łišłin.....	foot
łusmit.....	herring
łʰaqapt.....	plant, branch, leaf
łʰaqaʔas B.....	tree
mamałni.....	white person
mamałnimih.....	white people
maamaati.....	bird
maʔiłqac.....	boy
maʔiłqacmih.....	boys
maałʔitqinh B.....	boys
miʔaat.....	sockeye salmon
muwač.....	deer
mũksyi.....	rock

naʷaqak.....	baby
naatʷaqak.....	babies
piiš.....	fish (general)
pičap.....	inner cedar bark
quuʔassa.....	First Nations person
quuʔassamih.....	First Nations people
sačup.....	king salmon
saamin.....	salmon (general)
saštup.....	crawling animal
sučas.....	tree
suuħaa.....	spring salmon
taayii.....	senior
tupaati.....	ceremonial contest
tupał.....	ocean, salt water
tuħčiti.....	head
ʔałmapt.....	yellow cedar
ʔaatuš B.....	deer
ʔuʷi.....	medicine

7. Verbs

ciciqink.....	praying, talking to
ćiiqaa.....	chanting
ćiiqšič.....	start chanting
hayumħi.....	not knowing
hayaaʔak B.....	not knowing
hini.....	give it to
hiniic.....	bringing, taking it along
hiniip.....	get, catch it
hišumł.....	all together

hišumýuλ	gather together	qaḥsaap	kill it
hišumýup.....	gather it together	tiitiičwa C.....	praying
hišumyił	all together (indoors)	tiq ^w aas	sitting on (platform)
hitačink	going against	tiq ^w aasiλ.....	sit on (platform)
huḥtik.....	knowing (how)	tiq ^w ił	sitting (indoors)
huḥtikšiλ	learn (how)	tiqpiλ.....	sit (indoors), get out of bed
huuḥtikših	learning, practising how	tiŋas	sitting (on ground)
huuḥtikšihʔap.....	teaching how	wahaak B.....	go to
ḥaaḥuupa	teaching it	walaak C.....	go to
ḥamaṭap B	knowing it	waalaak C.....	going to
ḥamatsap B.....	learn it	wikiip	get, catch nothing
kamaṭap B	knowing it	wiina	going to war
kamatsap B.....	learn it	wiinapi	not moving, staying
kaamathak.....	knowing it	wiinapił	staying (indoors)
kamitquk	running	wiinapas	staying (outdoors)
kamitqšiλ	start running	wiinapuλ	stop moving
kúmaa	pointing at	yaaʔak	hurting
kúpaa.....	pointing at	yaaʔakuk	loving it
kúpšiλ	point at	ʔaʔaatał	asking it
łačiλ	let go of	ʔaʔaatu	ask it
λatwaa	paddling	ʔuči	married to
λiḥaa	(vehicle) going, travelling	ʔuuk ^w ił.....	making it
λiiḥak Q	paddling, travelling	ʔuk ^w ink.....	with
λiiḥšiλ.....	start travelling, leave	ʔuʔuk ^w ink	talking to
maanuk ^w iλ B.....	try	ʔuuḥwał.....	using it
mataa	flying	ʔuuḥwink.....	using it
matšiλ	start flying	ʔuyii.....	give it to
ḥamiłšiλ	try	ʔuuýip.....	get, catch it
qaḥšiλ	die	ʔuuʔiλ.....	take it

ʔuʔuʔiih..... harvesting it

8. Locations

hiił..... at (indoors)

hiis at (on beach)

hiʔiis..... there (outdoors)

ʔustʔił..... on the floor, downstairs

ʔustʔas..... on the ground

ʔustʔis..... on the sand

hitaaqʕas..... in the woods

hitaaqʕił go into the woods

ʔutwii first

ʔuʔakʕi..... behind, last

ʔutkumqʕi..... behind, last

9. Quantifiers

ʔana..... only

ńupu six

ʔaʕpu seven

ʔaʕak^wał..... eight

ćawak^wał nine

ḥayu ten

caqiic..... twenty

ʔaʕiiq forty

qacćiiq..... sixty

muyiiq eighty

sućiiq..... hundred

10. Adverbs

qii for a long time

qiičił long time passes

kaačʔis for a short time

taakšił..... always

saaćink C always

wiiya..... never

ʔaʔintuʔis..... a little bit

ʔayums often, mostly

ʔuušpit sometimes

ʔuušyuuya sometimes

ʔuuštiiya B sometimes

11. Adjectives

miiłhii same

k^wiishin..... different

hašah valuable, precious

qaañum..... valuable, precious, sacred

ʔiihmis..... valuable, important

ʔiihcamis C valuable, important

ḥamat known

kamat B known

tiič alive, healthy

qaḥak..... dead, unconscious

ʔuuqm̄is fun, pleasant

wiiqm̄is..... no fun, unpleasant